

February 3, 2019 / 36th Sunday after Pentecost / Tone 3 / St. Maximus the Confessor / Martyr Neophytus

3 февраля 2019 года. Неделя 36 по Пятидесятнице. Преподобного Максима Исповедника. Мученика Неофита. Глас 3.

VESPERS variables

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://days.pravoslavie.ru/Days/>

<http://azbyka.ru/bogoslužhenie/oktoih/index.shtml>

<http://azbyka.ru/days/>

<http://www.patriarchia.ru/bu/2019-02-03/>

Saturday, February 2, 2019, Venerable Euthymius the Great	2 февраля 2019 года. Суббота. Прп. Евфимия Великого.
Ninth Hour	На часах – тропарь и кондак преподобного. 9й час
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.
St. Euthymius the Great, Troparion, Tone 4 Rejoice, O desert who hast not given birth! Be of good cheer, thou who hast not felt the pangs of travail! For the man of spiritual desires hath multiplied children for thee, planting them with piety/ and nurturing them with abstinence unto the perfection of the virtues.// By his prayers, O Christ God, bring peace to our life.	Тропарь преподобному Евфимию Великому, глас 4 Веселися пустыня нераждающая,/ благодущствуй неболящая,/ яко умножи тебе чада муж желаний духовных,/ благочестием насадив,/ воздержанием воспитав добродетелей в совершенство./ Того молитвами Христе Боже,// умири живот наш.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ныне и присно и во веки веков. Аминь.
Kontakion, Tone 8, "As firstfruits" Creation found joy in thine honored nativity and in thy divine memory, O venerable one,/ receiving the good cheer of thy many miracles./ Give richly of them to our souls, and wash away the defilement of our sins,// that we may chant: Alleluia!	Кондак преподобному Евфимию Великому, глас 8 В честнем рождестве твоём радость тварь обрете,/ и в Божественной памяти твоей, преподобне,/ благодущие прият многих твоих чудес,/ от нихже подаждь богато в души наша, и очисти грехов скверны,// яко да поем: аллилуия.

February 3, 2019 / 36th Sunday after Pentecost / Tone 3 / St. Maximus the Confessor / Martyr Neophytus	3 февраля 2019 года. Неделя 36 по Пятидесятнице. Преподобного Максима Исповедника. Мученика Неофита. Глас 3. Служба прп. Максима Исповедника и мч. Неофита не имеет праздничного знака, совершается вместе с воскресной службой Октоиха
--	--

Vespers	Вечерня
Regular Beginning. Blessed is the man.	«Блажен муж»
Lord I have Cried, Tone 3, on 10: Octoechos 4; Saint 3 (O venerable Maximus); Martyr 3 (O all-glorious wonder!); G: Saint (O venerable father); N: Sunday Dogmatic in the tone of the week.	На «Господи, воззвах» стихиры на 10: воскресные, глас 3-й – 4, преподобного, глас 4-й – 3, и мученика, глас 8-й – 3. «Слава» – преподобного, глас 6-й: «Преподобне отче...», «И ныне» – догматик, глас 3-й: «Како не дивимся...».
Lord, I Have Cried:	Господи, воззвах, ГЛАС 3:
<p>Reader: In the 3rd Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me.</p> <p>Choir: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord.</p> <p>Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord.</p> <p>Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.</p>	<p>Лик: Гóсподи, воззвáх к Тебé, услýши мя. / Услýши мя, Гóсподи.</p> <p>Гóсподи, воззвáх к Тебé, услýши мя: / вонмí глáсу молéния моeгó, / внегдá воззвáти ми к Тебé. / Услýши мя, Гóсподи.</p> <p>Да испрáвится молíтва моя, / я́ко кадíло пред Тобóю, / воздея́ние рукú моeю / – жéртва вeчeрняя. / Услýши мя, Гóсподи.</p>
4 of the resurrection, Tone 3:	Стихиры воскресные, глас 3:
Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.	Изведí из темнícы дýшу мою́, / исповéдатися íмени Твоeмý.
By Thy <u>Cross</u> , hast Thou destroyed <u>might</u> of death, / O <u>Christ</u> our <u>Saviour</u> , / And hast <u>set</u> at naught the deception of the <u>devil</u> . / And the <u>human</u> race <u>saved</u> by faith, / Ever offereth a <u>hymn</u> unto Thee.	Твои́м Крестóм, Христé Спáсе, / смéрти держáва разрушíся, / и диáволя прéлeсть упразднíся, / род же чeловéческий, véрою спаса́емый, / пeснь Тебé всегдá принóсит.
Stichos: The righteous shall wait patiently for me, until Thou shalt reward me.	Менé ждут прáведницы, / дóндеже воздáси мне.
<u>All</u> things have been illumined by Thy Resurrection, O Lord, / <u>Paradise</u> hath again been <u>opened</u> , / And <u>all</u> creation <u>praising</u> Thee. / Ever offereth a <u>hymn</u> unto Thee.	Просветíшася вся́ческая / Воскресéнием Твои́м, Гóсподи, / и рай пáки отвéрзeся, / вся же твaрь восхваля́ющи Тя, / пeснь Тебé всегдá принóсит.
Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.	Из глубины́ воззвáх к Тебé, Гóсподи, / Гóсподи, услýши глас мой.
I <u>glorify</u> the power of the <u>Father</u> and the <u>Son</u> , / And I <u>hymn</u> the authority of the <u>Spirit</u> , / The undivísible and uncreated <u>Godhead</u> . / The <u>consubstantial</u> <u>Trinity</u> , /	Слáвлю Отцá и Сýна сíлу, / и Святáго Дýха пою́ власть, / нераздéльное, несоздáнное Божeствó, / Трóицу Едíносущную, /

Who reigneth unto the <u>ages</u> of <u>ages</u> .	царствующую в век вѣка.
Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.	Да бѹдут ѹши Твоѹ / внѣмлюще гласу молѣния моего.
We <u>worship</u> Thy precious <u>Cross</u> , O Christ, / And we <u>hymn</u> and glorify Thy Resurrection, / For by Thy <u>stripes</u> have we <u>all</u> been healed.	Кресту Твоему честному поклоняемся, Христѣ, / и Воскресѣние Твое поѣм и славим. / Ранюю бо Твоею мы вси исцелѣхом.
Tone 4: [Special melody "As one valiant..."]:	Стихѹры преподобного Максима, глас 4, подобен: «Яко дбля...»:
Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.	Аще беззаконїя нѣзриши, Гбсподи, Гбсподи, кто постоит? / Яко у Тебѣ очищѣние есть.
O venerable Maximus, / thou didst preach Him / Who, in His loving-kindness, / became man in His good pleasure, / Who is known as having two wills and activities; / and thou hast stopped the gaping mouths / of the abominable ones / who, at the temptation of the devil, the author of evil, // worship Him as having a single will and activity.	За милосѣрдїе бѣвша Человека, яко благоизволи, / во дву хотѣнїих, дѣйствах же разумеаема, преподобне, / проповѣдал еси, Максимѣ, / заграждая скверных незатворѣнная уста, / единовольна, единоедѣственна Того славящих, // искушѣнием дявольским злбѹ соделавашаго.
Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.	Имене ради Твоего потерпѣх Тя, Гбсподи, потерпѣ душа моя в слово Твое, / упова душа моя на Гбспода.
With the cords of thy doctrines, / O father Maximus, / thou didst strangle Pyrrhus, the evil-minded trifler, / and didst endure persecution and tribulations, / O ever-memorable one, / cruelly wounded, / thy tongue cut off, / and the divine hand, which is ever stretched forth to God, // writing wherewith thou hast wrought exalted words.	Жїлами учѣний твоїх Пїрра, отче, удавил еси, / бусловяща, Максимѣ, зломудреннаго, / и гонѣнїя претерпѣл еси, и скорби, приснопамятне, / ураняемь лѹте, и язык отрѣзуемь, / и юже всегда к Богу простираемую Божѣственную руку, // ѣюже пишѣа, совершил еси высокая словеса.
Stichos: From the morning watch until night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.	От стражи ѹтренняя до нѣщи, от стражи ѹтренняя, / да уповает Израїль на Гбспода.
O blessed one, thy tongue was holy, / sharpened by the Spirit / like the pen of a scribe, / writing the law of the divine virtues / with comely letters of grace / upon the tablets of our hearts / and imparting by thy doctrine / the incarnation for men, in two essences, // of Him Who desired to appear in a single Hypostasis.	Скоропїсца яко трость, наострѣна Дѹхом, / святѹй бысть, блаженне, язык твой, / добропїшущ благодѣтию на скрижалех сердец наших / закон Божѣственных добродѣтелей, и учѣнием известье, / и воплощѣние во дву существах человеком, // и Единоей Ипостаси явитися восхотѣвашаго.
3 of St. Neophytus, Tone 8 [Special melody "O all-glorious wonder..."]	Стихѹры мѹченика Неофїта, глас 8, подобен: «О, преславнаго чудесе...»:

<p>Stichos: For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; / And He shall redeem Israel out of all his iniquities.</p>	<p>Яко у Гóспода мѣлость, и многое у Него́ избавлѣние, / И Той избáвит Израїля от всех беззакóний его́.</p>
<p>O all-glorious wonder! / The dove which came from on high / converseth with the martyr Neophytus / in human speech! / Wherefore, he is resplendent with the angelic life / wherein he suffered mightily, though but a youth. / O the godly works of the martyr tortured in five ways! / By his supplications save our souls, O Christ, // in that Thou art compassionate.</p>	<p>О, преслáвнаго чудесé! / Гóлубь бесѣдует Неофѣту мýченику/ человѣческим вешáнием,/ от Вѣшних пришѣдший,/ его́же рáди и облистáет житиѣ равноáнгельно,/ ѣмже, юношствуя, стра́ждет крѣпко./ О, Божѣственных дея́ний пятострада́льнаго мýченика! / Его́же моли́твами спаси́ дýши нáша, Христѣ, // яко Благоутрóбен.</p>
<p>Stichos: O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.</p>	<p>Хвалите Гóспода вси язýцы, / Похвалите Егó вси лю́дие.</p>
<p>O all-glorious wonder! / Neophytus of perfect wisdom, / from earliest infancy performeth miracles / through the activity of the Spirit: / by his entreaties he causeth water to pour forth from a rock, / and raiseth up the dead woman, whose offspring he was. / O the godly works of the martyr tortured in five ways! / By his supplications save our souls, O Christ, // in that Thou art compassionate.</p>	<p>О, преслáвнаго чудесé! / От пелѣн самѣх совершенномýдрый Неофѣт / совершáет чудесá дѣйством Дýха: / из кáмене вóду моли́твами источáет, / мѣртвую воздвизáет, / ея́же яви́ся порóд. / О, Божѣственных дея́ний пятострада́льнаго мýченика! / Его́же моли́твами спаси́ дýши нáша, Христѣ, // яко Благоутрóбен.</p>
<p>Stichos: For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.</p>	<p>Яко утверди́ся мѣлость Егó на нас, / И ѣстина Госпóдня пребывáет во век.</p>
<p>O all-glorious wonder! / The thrice-blessed Neophytus suffered for Christ, / put to fright the enemy / with his excellent visions, / quenched the fire when he was cast therein, / and showeth savage beasts to be terrified. / O the invincible might / wherein the athlete causeth all to marvel! // By his supplications save us, O God!</p>	<p>О, преслáвнаго чудесé! / За Христá страждá треблажѣнный Неофѣт, / враги́ устраши́ изрядными видѣнии, / огонь угасáет семý вмета́ему, / свирѣпыя звѣри устраши́вшися показýет. / О держáво непобедѣмая, / в ней́же удивлѣется страдалец! // Но моли́твами его́ спаси́ ны, Бóже.</p>
<p>Tone 6:</p>	<p>Стихи́ра преподо́бнаго Макси́ма, глас 6:</p>
<p>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</p>	<p>Слáва Отцý и Сýну и Свято́му Дýху.</p>
<p>O venerable father, / word of thy corrections hath gone forth into all the earth; / wherefore, thou hast found the reward of thy labors in the heavens, / hast destroyed the legions of the demons, / and attained unto the ranks of the angels, / whose life thou didst blamelessly emulate. / Possessed of boldness before Christ God, // ask thou peace for our souls.</p>	<p>Преподо́бне óтче, / во всю зѣмлю избѣде вешáние исправлѣний твоѣх. / Тем на Небесѣх обрѣл еси́ мзду трудо́в твоѣх, / дѣмонския погуби́л еси́ полки́ / и Áнгельския достѣгл еси́ чѣны, / ѣхже жити́ю без порóка поревновáл еси́, / дерзновѣние имѣя ко Христý Бóгу, // мир испроси́ душáм нáшим.</p>

The Sunday Dogmatic Theotokion in the Tone of the Week. Tone 3:	Глас 3:
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ныне и присно и во веки веков. Аминь.
B2 Dogmatic Theotokion: How can we not <u>marvel</u> / At thy <u>giving</u> birth to the God-man, O all- <u>honoured</u> one./ For <u>without</u> having accepted to know a man, O all- <u>immaculate</u> one. / Without a <u>father</u> thou gavest birth in the <u>flesh</u> to a Son, / Who was <u>begotten</u> without a mother before all <u>ages</u> , / Without His undergoing change, confusion, or <u>division</u> , / And <u>yet</u> preserved intact the character of both <u>essences</u> . / <u>Wherefore</u> , O Virgin Mother and <u>Mistress</u> , / <u>Entreat</u> Him, that the <u>souls</u> be saved/ Of them that in Orthodox manner confess thee to be the <u>Theotokos</u> .	Богородичен Догматик: Како не дивимся / Богомужному Рождеству Твоему, Пречестная, / искушения бо мужескаго не приемши, Всепорочная, / родила бо еси без отца Сына плотию,/ прежде век от Отца рожденного без матери,/ никакоже претерпевшаго изменения, или смешения, или разделения, / но обою существу свойство цело сохраншаго. / Темже, Мати Дево Владычице, / Того моли спастися душам, / православно Богородицу исповедающих Тя.

Entrance, O Gladsome Light; Prokimenon of the day Вход. Прокимен дня.

The prokimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6:	Прокимны на вечерне: В субботу вечером, глас 6:
The Lord is King, He is clothed with majesty.	Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
Stichos: The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself.	Стих: Облечеса Господь в силу и препоясася.

At Litia:	Лития: стихира храма и Богородичные стихиры Павла Аморийского, глас 7-й (см. на «Господи, воззвах» в воскресной службе 3-го гласа в Октоихе, без стихов). «Слава, и ныне» – его же стихира, глас тот же: «Вси чистою совестию...».
-----------	--

Aposticha	Стихиры на стиховне
Aposticha: Octoechos; G: Saint (We honor thee as the instructor of monks); N: Theotokion, Tone 8 (O unwedded Virgin).	На стиховне стихиры воскресные, глас 3-й. «Слава» – преподобного, глас 8-й: «Монахов множества...», «И ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «Безвестная Дево...»
O <u>Christ</u> , Who by Thy suffering didst <u>darken</u> the sun, / and with the <u>light</u> of Thy Resurrection hast	Страстию Твоею, Христэ, / омрачивый солнце, / и светом Твоего Воскресения, /

illuminated all things: / accept Thou our evening hymnody, O Thou Who <u>lovest</u> mankind.	просветѣвый всѣческая, / прими́ нашу вечернюю песнь / Человеколю́бче.
Stichos: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Стих 1: Господь воцаря́ся, / в ле́поту облече́ся.
Thy <u>life</u> -receiving arising hath illuminated the whole <u>universe</u> , O Lord, / And hath <u>restored</u> Thy corrupted creation./ <u>Wherefore</u> , we, loosed from the curse of <u>Adam</u> , cry out: / 'O Amighty <u>Lord</u> , <u>glory</u> be to Thee!'	Живопрѣмное Твое́ Воста́ние Го́споди, / вселѣнную всю просвети́, / и Твое́ создáние истлѣвшее призвá. / Тѣмже клятвы Ада́мовы изменше́ся, вопи́ем:/ Всесильне Го́споди, сла́ва Тебе́.
Stichos: For He hath established the world which shall not be shaken.	Стих 2: Ё́бо утверди́ вселѣнную, / я́же не подви́жется.
Though <u>Thou</u> art God <u>immutable</u> ,/ Yet <u>suffering</u> in the flesh Thou wast <u>altered</u> . / Creation, unable to bear sight of Him <u>hanging</u> on the Cross, / Fell <u>prostrate</u> in <u>fear</u> and groaned;/ And it <u>hymneth</u> Thy <u>longsuffering</u> ; / <u>Having</u> descended into <u>hades</u> , / Thou didst <u>arise</u> on the <u>third</u> day, / Granting life and great <u>mercy</u> to the <u>world</u> .	Бог сый неизмѣнен, / плóтию страждá измени́лся еси́, / Его́же тварь не терпя́ще / вѣсяща зрѣти, / стра́хом прекланя́шеся, / и стѣнящи поёт Твое́ долготерпѣние:/ соше́д же во ад, триднѣвен Воскрѣсл еси́, / жизнь да́руя мірови, / и вѣлию мѣлость.
Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.	Стих 3: Дóму Твоему́ подобáет святѣ́ния / Го́споди, в долготу́ дний.
<u>Thou</u> didst endure <u>death</u> , O Christ, / That <u>Thou</u> mightest deliver our <u>race</u> from death;/ Having <u>risen</u> from the dead on the <u>third</u> day / Thou didst <u>raise</u> with Thyself them that <u>acknowledged</u> Thee as God, / And <u>Thou</u> hast <u>enlightened</u> the world. / O Lord, <u>glory</u> be to <u>Thee</u> !	Да род наш от смѣрти Христѣ́ избáвиши, / смѣрть претепѣл еси́: / и триднѣвен из мѣртвых Воскрѣс, / с Собóю воскресѣл еси́, / я́же Тя Бо́га позна́вших: / и мѣр просветѣл еси́. / Го́споди, сла́ва Тебе́.
Tone 8:	Стихѣра преподóбного Максѣ́ма, глас 8:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Святóму Дóху.
We honor thee as the instructor of a multitude of monks, / O Maximus our father; / for by thy steps have we learned how to walk aright. / Blessed art thou who, having labored for Christ, / hast denounced the power of the enemy, / O conversor with the angels / and companion of the righteous and the venerable. / With them do thou entreat the Lord, // that our souls find mercy.	М она́хов мно́жества, / на́ста́вника тя почитáем, óтче наш Максѣ́ме:/ тво́ею бо стезѣю воистинну́ правó ходи́ти позна́хом./ Блаже́н еси́, Христóу рабóтав, / и вра́жию обличѣл еси́ си́лу, / Ангелов собесѣднице, преподóбных соприча́стниче и праведных, / с нѣмиже моли́ся Го́сподеви // помѣловатися душáм на́шим.
Tone 8:	«И ныне» – Богородичен воскресный по гласу

	«Славы»: «Безневѣстная Дѣво...»
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
C2 Theotokion: O unwedded Virgin who ineffably conceived <u>God</u> in the flesh, / Mother of <u>God</u> most High: / Accept the entreaties of thy <u>servants</u> , O most <u>immaculate</u> one, / Granting unto all cleansing of <u>transgressions</u> ; / And accepting now our <u>supplication</u> , // Pray that we <u>all</u> be saved.	Богородичен: Безневѣстная Дѣво, / Яже Бѳга неизреченно зачѣнши плѳотию, / Мати Бѳга Вѣшняго, / Твоих рабѳв мольбы приими, / Всенепорѳчная, / всем подаѳщи очищѣние прегрешѣний: / ны́не на́ша молѣния приѣмлющи, / моли спастѣся всем нам.

(at Vigil) Troparia: O Theotokos and Virgin x3; / По Трисвятом – «Богородице Дево...» (3)

(at Great Vespers) Troparia: По Трисвятом –

- If it is one of the great feasts, we sing the Troparion of the feast thrice. - If it is a Sunday coinciding with some other feast, we sing the resurrectional troparion once, then Glory to the Father, then the troparion from the Menaion, then Both now and ever, then the appointed Theotokion.	- Если один из великих праздников поем тропарь праздника трижды. - В субботу вечера, когда есть другой праздник поем воскресный тропарь единожды, затем Слава, затем тропарь из Минеи, далее И ныне и Богородичен.
E1 Resurrectional troparion, tone 3: Let the heavens be glad; let earthly things rejoice; / for the Lord hath wrought might with His arm. / He hath trampled down death by death; / the first-born of the dead hath He become. / From the belly of hades hath He delivered us, / and hath granted to the world great mercy.	Тропарь, глас 3: Да веселятся Небѣсная, / да радуются земная: / яко сотвори державу / мѣшцею Своею Господь, / попрѣ смѣртию смѣрть, / пѣрвенец мѣртвых бысть, / из чрѣва адова избѣви нас, / и подаде мѣрови велию мѣлость.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Saint , Tone 8: O instructor of Orthodoxy, teacher of piety and purity, / beacon of all the world, divinely inspired adornment of monastics: / O all-wise Maximus, by thy doctrines thou hast enlightened all. // O harp of the Spirit, entreat Christ God, that our souls be saved.	Тропарь преподобному Максиму Исповеднику, глас 8 Правосла́вия наста́вниче, / благоче́стия учи́телю и чистоты́, / вселѣнныя свети́льниче, / мона́шествующих богодухнове́нное удобре́ние, / Макси́ме премудре, / уче́ньми твоими́ вся просвети́л еси́, цевни́це духо́вная. // Моли́ Христа́ Бѳга спастѣся душа́м на́шим.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
E3 Theotokion, same tone: O Good One, Who for our sake wast born of the	Богородичен, глас тойже: И́же нас ра́ди рожде́йся от Дѣвы /

<p><u>Virgin</u> / And, having endured crucifixion, cast down <u>death</u> by death, / And as God revealed the <u>resurrection</u>: / Disdain not that which Thou hast fashioned with Thine <u>own</u> hand. / Show forth Thy love for mankind, O <u>Merciful</u> One; / Accept the Theotokos who gave Thee birth and <u>prayeth</u> for us, / And save Thy despairing people, O our <u>Savior</u>!</p>	<p>и распя́тие претерпе́в, Благо́й, / испрове́ргий сме́ртную сме́рть, / и воскресе́ние явле́й, я́ко Бог, / не прэ́зри, я́же созда́л еси́ руко́ю Твое́ю; / явй́ человеколю́бие Твое́, Ми́лостиве, / прими́ ро́ждшую Тя Богоро́дицу, моля́щуюся за ны, / и спаси́, Спа́се наш, лю́ди отча́янные.</p>
---	--

<p>Matins:</p> <p><i>God is the Lord</i>, Tone 3; Troparia: Resurrection x1; Saint (<i>O instructor of Orthodoxy</i>); G: Martyr (<i>In his sufferings, O Lord</i>); N: Resurrectional Theotokion, Tone 4 (<i>The mystery hidden</i>).</p> <p>After each Kathisma: Sessional hymns from the Octoechos.</p> <p>Polyeleos; The Evlogitaria (<i>The assembly of angels was amazed</i>).</p> <p>Нупакое; Hymns of Ascents; and Prokimenon, Tone 3.</p> <p>Matins Gospel 3, Mark 16:9-20 (§71).</p> <p><i>Having beheld the resurrection</i>; Psalm 50; G: <i>Through the prayers of the apostles</i>; N: <i>Through the prayers of the Theotokos; Have mercy on me, O God; Jesus having risen. Save, O God, Thy people.</i></p> <p><u>Canon:</u> Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord. Theotokos 2 O Most Holy Theotokos, save us. Saint 4 Venerable father Maximus, pray to God for us. Martyr 4 Holy martyr Neophytus, pray to God for us. Irmos of the canon of the Resurrection, Tone 3. <u>Katavasia: <i>The Sun once shone with its rays.</i></u> <u>After Ode 3</u>, Kontakion (<i>The thrice-radiant light</i>) of the Saint and Ikos; Sessional hymn of the Saint (<i>Having suffered persecution</i>); G: Martyr (<i>Thou didst spring forth</i>); N: Theotokion (<i>Fleeing to thy divine protection</i>). <u>After Ode 6</u>, Kontakion and Ikos of the Resurrection. <u>At Ode 9</u>, <i>More Honorable</i>.</p> <p><i>Holy is the Lord, our God.</i></p> <p>Exapostilaria: Resurrection; G: Saint (<i>Thou didst show</i>); N: Resurrectional Theotokion.</p> <p>Praises, Tone 3, on 8: Resurrection 8; G: Gospel Sticheron; N: <i>Most blessed art thou</i>. After the Great Doxology, the Troparion: <i>Today is salvation</i>; the two remaining Litanies and Resurrectional Dismissal; First Hour.</p>	<p>На утрене</p> <p>на «Бог Господь» – тропарь воскресный, глас 3-й (единожды), тропарь преподобного, глас 8-й (единожды). «Слава» – тропарь мученика, глас 4-й, «И ныне» – Богородичен воскресный по гласу «Славы»: «Еже от века...».</p> <p>Кафизмы 2-я и 3-я. Малые ектении. Седальны воскресные².</p> <p>Полиелей. «Ангельский собор...». Ипакои, степенны и прокимен – гласа. Евангелие воскресное 3-е. «Воскресение Христово видевше...». По 50-м псалме: «Слава» – «Молитвами апостолов...». Стихира воскресная, глас 6-й: «Воскрес Иисус от гроба...».</p> <p>Каноны: воскресный со ирмосом на 4 (ирмосы единожды), Богородицы (Октоиха) на 2, преподобного на 4 и мученика на 4. Библейские песни «Поем Господеви...». Катавасия «Сушу глубородительную...». По 3-й песни – кондак и икос преподобного, глас 6-й, ин кондак преподобного, глас 8-й; седален преподобного, глас 5-й. «Слава» – седален мученика, глас 4-й, «И ныне» – Богородичен Миней, глас тот же. По 6-й песни – кондак и икос воскресные, глас 3-й. На 9-й песни поем «Честнейшую». По 9-й песни – «Свят Господь Бог наш». Ексапостиларий воскресный 3-й. «Слава» – светилен преподобного, «И ныне» – Богородичен воскресного ексапостилария.</p> <p>«Всякое дыхание...» и хвалитные псалмы.</p> <p>На хвалитех стихиры воскресные, глас 3-й – 8. «Слава» – стихира евангельская 3-я, «И ныне» – «Преблагословенна еси...».</p> <p>Великое славословие. По Трисвятому – тропарь воскресный: «Днесь спасение...».</p>
<p>Hours: Troparia: Resurrection; G: Saint & Martyr, alternating; Kontakion: Resurrection.</p>	<p>На часах – На 1-м и 6-м часах – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь преподобного. На 3-м и 9-м часах – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь мученика. Кондак только воскресный.</p>
<p>Liturgy: Beatitudes on 8, Octoechos 8.</p> <p>After the entrance: Troparia & Kontakia as in <u>Appendix I, B.</u></p>	<p>На Литургии блаженны гласа – 8.</p> <p>На входе: «...Воскресый из мертвых...».</p>

<p>Prokimenon, Tone 3: <i>O chant unto our God, chant ye. & Tone 4: In saints that are in His earth.</i></p> <p>Epistle: I Tim. 1:15-17 (§188); Heb. 11:33-12:2 (§330).</p> <p><i>Alleluia</i>, Tone 3 & Tone 4.</p> <p>Gospel: Luke 18:35-43 (§93); Luke 12:8-12 (§64).</p> <p>Communion Hymn: <i>Praise the Lord in the heavens. & Rejoice in the Lord, O ye righteous.</i></p> <p>Resurrectional Dismissal.</p>	<p>По входе – тропари и кондаки: В храме Господском – тропарь воскресный, тропарь преподобного, тропарь мученика; кондак преподобного. «Слава» – ин кондак преподобного, «И ныне» – кондак воскресный. В храме Богородицы – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь преподобного, тропарь мученика; кондак воскресный, кондак преподобного. «Слава» – ин кондак преподобного, «И ныне» – кондак храма. В храме святого – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь преподобного, тропарь мученика; кондак воскресный, кондак храма, кондак преподобного. «Слава» – ин кондак преподобного, «И ныне» – «Предстательство христиан...».</p> <p>Прокимен, аллилуиарий и причастен – воскресные и святых.</p> <p>Апостол и Евангелие – дня и святых.</p> <p>По «Изрядно...» поется «Достойно есть».</p>
--	---